

Acércate a Navarra  
El Reino de las cuatro estaciones

# OTOÑO

2009

Número 35. Septiembre 2009

## NUEVAS RUTAS DE LAS BRUJAS Y DEL CARLISMO

ADEMÁS

QUÉ HACER, A DÓNDE IR • PROPUESTAS PARA EL  
OTOÑO 2009 • PROPUESTAS PARA VIAJAR EN FAMILIA



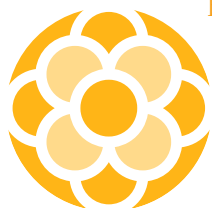
 Gobierno  
de Navarra

2012 | CONTIGO  
AVANZAMOS

Reyno de  
**Navarra**  
*Tierra de Diversidad*

# LAS RUTAS DE LAS BRUJAS Y DEL CARLISMO

## DOS MANERAS DE CONOCER BELLOS RINCONES DE NAVARRA



EL DEPARTAMENTO DE CULTURA Y TURISMO DEL GOBIERNO DE NAVARRA HA CREADO DOS ITINERARIOS TURÍSTICOS QUE DESCRIBEN EPISODIOS HISTÓRICOS Y QUE AYUDAN A CONOCER MEJOR LUGARES Y DESTINOS TURÍSTICOS QUE VAN DE LOS PIRINEOS A LA ZONA MEDIA. PANELES Y CARTELES EXPLICATIVOS QUE HAN SIDO COLOCADOS EN LUGARES EMBLEMÁTICOS ANIMARÁN A REALIZAR RECORRIDOS Y A COMPRENDER EL POR QUÉ DE LAS GUERRAS CARLISTAS Y DE LA HISTORIA DE LA BRUJERÍA EN NAVARRA.



Imágenes de Ochagavía, bruja de Vidángoz, cuevas y museo de las brujas de Zugarramurdi, bosque en la Ultzama y de la localidad de Viana.

La Ruta de la Brujería se divide en cuatro itinerarios que recorren escenarios de los Pirineos, localidades de las Améscoas, Viana y Bargota.

El primer itinerario repasa las primeras persecuciones de la brujería en Navarra, en los valles de Roncal y Salazar y en la zona de Orreaga/Roncesvalles. El segundo itinerario, se denomina **Frontera, superstición y Brujería** e incluye Urdazubi/Urdax, Zugarramurdi, Valle de

Baztan, Bertizarana y Cinco Villas. El tercer itinerario se llama **Montañas y cuevas, entre la mitología y la brujería**, con señalizaciones en Anocibar, valles de Larraun y Araitz y Leitzarán. El cuarto itinerario es **Brujos en tierras estellesas** e incluye a Tierra Estella, Bargota y Viana.

Con estas rutas, Navarra recuerda los oscuros días de los siglos XVI y XVII en los que una sociedad basada en mitos y leyendas ancestrales

chocó contra una Inquisición que llegó a intervenir en más de sesenta localidades navarras. Las brujas fueron acusadas de realizar vuelos nocturnos, aquelarres, bebedizos de amor, maldiciones, mal de ojo... Si se acerca a conocer los lugares en los que vivieron aquellas mujeres, tal vez comprenda mejor qué ocurrió realmente. En el año 2010, se cumplen 400 años del Auto de Fe de Logroño en el que se juzgó a los acusados de brujería en Zugarramurdi.



## CITAS EN NAVARRA



Sobre estas líneas, panorámica de Montejurra, vieja fotografía del aspirante Don Carlos y sus oficiales cerca del mismo monte, recreación de la batalla de Lácara y panel instalado en el paseo de Los Llanos de Estella.

### LA RUTA DEL CARLISMO

La Ruta del Carlismo está formada por dieciocho paneles y carteles informativos colocados en 14 localidades que muestran los acontecimientos más relevantes del Carlismo, un movimiento carlista que tuvo gran presencia en Navarra, especialmente en el siglo XIX.

La Ruta está dividida en tres grandes itinerarios: el que discurre por Tierra Estella, el situado en la zona de Altsasu/Alsasua y el que incluye localidades del norte de Navarra.

Los paneles informativos se han colocado en Altsasu/Alsasua, Elizondo, Lácara, Puente la Reina y Estella/Lizarra.

Estella/Lizarra fue la capital del Carlismo durante años e importante plaza militar. En ella se han colocado dos paneles informativos y varias placas en edificios y monumentos relevantes.

En Lácara, los carlistas asaltaron a los liberales el 3 de febrero de 1875 y estuvieron a punto de hacer prisionero al Rey Alfonso XII que había acudido a la batalla tras su coronación. Sus vecinos realizan cada dos años una recreación de esta batalla.



También se han colocado paneles en Puente la Reina, donde tuvieron lugar numerosas contiendas por ser una zona de paso hacia Pamplona, y en Altsasu/Alsasua, ya que las zonas de la Barranca y Burunda también conocieron enfrentamientos cruentos y movimientos de tropas.

El panel colocado en Elizondo hace referencia al encuentro mantenido en 1834 entre el pretendiente al trono carlista, Carlos V y el general Zumalacárregui, así como a la frontera del norte como lugar de paso obligado para la entrada y salida de tropas, suministros, propaganda y de los propios pretendientes carlistas.

Además, se han colocado otras nueve placas con ilustraciones y textos que describen las batallas y enfrentamientos ocurridos en Abárzuza, Arróniz, Ayegui, Bera/Vera de Bidasoa, Etxalar, Etxauri, Mendigorriá, Orokieta-Erbiti y Zugarramurdi.

En el año 2010, se abrirá en Estella el Museo del Carlismo, que recorrerá la historia del Carlismo, contará con exposiciones temporales y con fondos documentales que podrán ser consultados por historiadores e investigadores.

### RONDA DE OTOÑO

16 de octubre al 6 de diciembre

Si visita Navarra durante este trimestre, sepa que puede disfrutar de las actuaciones de la Ronda de Otoño, un programa de teatro, música, cine y folclore que recorre localidades de entre doscientos y mil habitantes. La edición de la Ronda de Otoño 2009 tendrá lugar entre el 16 de octubre y el 6 de diciembre.



### XV CICLO CORAL INTERNACIONAL

20 de octubre al 5 de noviembre

Pretigiosos grupos corales de todo el mundo participarán en este ciclo que se iniciará en Tafalla el 20 de octubre y recorrerá otras 24 localidades navarras: Tudela, Olite, Cintruénigo, Zizur Mayor, Aranguren, Ribaforada, Altsasu/Alsasua, Estella, Tafalla, Barañáin, Lerín, Villava, Huarte, Noáin, Ansoáin, Sangüesa, Cascante, Artica, Etxarri, Viana, Aoiz, Burlada, Peralta y Puente la Reina. El ciclo está organizado por la Federación de Coros de Navarra y patrocinado por el Gobierno de Navarra y los Ayuntamientos participantes.

### DÍA DE LA BIBLIOTECA

24 de octubre

El sábado 24 de octubre se celebra el Día de la Biblioteca. Habrá espectáculos en varias bibliotecas repartidas por toda la geografía de Navarra.



### ACTOS CULTURALES EN TORNO AL DÍA DE NAVARRA

3 de diciembre

Navarra conmemora el Día de Navarra el día 3 de diciembre, festividad de su patrón, San Francisco Javier. Todos los años se organizan actos alrededor de esta fecha, con festivales de música dedicados a los jóvenes, espectáculos infantiles y conciertos repartidos por toda Navarra.



Pirineos  
de Navarra

## OFICINAS DE TURISMO

### Bertiz

Centro de Turismo Rural  
31720 Oiategi  
Tel.: 948 592386  
Fax: 948 592275  
oit.bertiz@navarra.es

### Lekunberri

Plazaola, 21  
31870 Lekunberri  
Tel.: 948 507204  
Fax: 948 507333  
oit.lekunberri@navarra.es

### Ochagavía

Centro Interpretación de la  
Naturaleza  
31680 Ochagavía  
Tel.: 948 890641  
Fax: 948 890679  
oit.ochagavia@navarra.es

### Orreaga/Roncesvalles

Antiguo Molino  
31650  
Orreaga/Roncesvalles  
Tfno/Fax: 948 760301  
oit.roncesvalles@navarra.es

### Roncal

Centro Interpretación de la  
Naturaleza  
31415 Roncal  
Tel.: 948 475256  
Fax: 948 475316  
oit.roncal@navarra.es

En esta página, dolmen en  
Etxarri y rincón en  
Bertiz. En la página  
siguiente, Ibañeta y  
bosque de Irati.

## Plazaola

### VÍA VERDE DEL PLAZAOLA.

**Recorrido.** Dos tramos del antiguo recorrido del tren Plazaola. Acondicionados 20 km. Parte de Lekunberri o Leizta (túnel de Uitzu cerrado por obras). Información en la OIT (948 507204) y en el Consorcio Plazaola (948 507205). Estación de Lekunberri. Oficina de Turismo, tienda de productos y artesanía, audiovisuales y paneles informativos. Vagón de los juegos: zona de recreo infantil.  
[www.plazaola.org](http://www.plazaola.org).

### CUEVA DE MENDUKILO-ARALAR

En Astitz. Visita guiada. Conviene reservar. Información y reservas en el teléfono 948 396095 y en [mendukilo@mendukilo.com](mailto:mendukilo@mendukilo.com).  
[www.mendukilo.com](http://www.mendukilo.com).

### SANTUARIO DE ARALAR

A 17 kilómetros de Lekunberri, santuario románico de San Miguel (IX-XII). Retablo de esmaltes. Vista panorámica. Horario: de 10:00 a 14:00 y de 16:00 a 19:00. Visitas guiadas previa cita.  
Tel.: 948 373013 y 626 030234.



### PASEOS POR LA ZONA PLAZAOLA

**ÁREA NATURAL RECREATIVA DE ORGI.** En Lizaso (Valle Ultzama). Bosque de robles centenarios. Zona de merenderos y zona de paseos.  
Tel.: 620 955454.  
[garrapo@garrapo.com](mailto:garrapo@garrapo.com)

### MONASTERIO DE BELATE.

Desde unos metros más arriba de las Ventas de Ultzama, un camino lleva al pequeño monasterio.

### PAISAJE DE LEITZELARREA.

Cerca de Leizta, se inicia en la zona de recreo "Ixkibar". Recorrido: 6,6 km (1,45 h).

### FERRERÍA DE BETELU Y SENDA GOIKOLA.

En Betelu. Paseo que lleva a la ferrería y senda de 4 km. hasta un encinar.

### RUTAS DE LOS ROBLES Y LOS DÓLMENES.

Sendas que parten del camping de Etxarri Aranz. **NACEDERO DEL RÍO LARRAUN.** Parte de Iribas. 5 km.

### GOLF

**CLUB DE GOLF ULZAMA.** En Guerdendián. Para federados.  
Tel.: 948 305162.

### CENTRO DE GOLF "PITCH & PUTT".

En Lizaso (Ultzama).  
Tel.: 619 700456.  
[www.lizasogolf.com](http://www.lizasogolf.com).

## Bertiz - Baztan

### PARQUE NATURAL DEL SEÑORÍO DE BERTIZ.

En Oiategi. El Parque y la Caseta de acogida abre todos los días de 10:00 a 18:00 h. El jardín histórico-artístico abre todos los días de 10:00 a 14:00 y de 16:00 a 18:00 h. En el interior del jardín está el **CIN de Bertiz**.

El bosque (acceso gratuito) abre de 10:00 a 18:00 h.

**Centro de acogida e información:** abre los fines de semana y festivos, de 10:00 a 13:30 y de 16:00 a 17:30 h.  
[www.parquedebertiz.es](http://www.parquedebertiz.es).

### CENTRO DE INTERPRETACIÓN DE LA NATURALEZA DE BERTIZ

Abierto, de martes a domingo, de 10:00 a 13:30 y 16:00 a 17:30. Cerrado: lunes. Gratis para menores de 18 años, jubilados, pensionistas, parados y discapacitados. Grupos, cita previa en el 948 592421. [cinberti@cfnavarra.es](mailto:cinberti@cfnavarra.es).

### ZUGARRAMURDI

**CUEVA DE ZUGARRAMURDI.** De martes a viernes de 11:00 a 18:00. Fines de semana y festivos de 11:00 a 19:00. Descuentos si se visita conjuntamente con el Museo de las Brujas. Tel.: 948 599305.  
[info@zugarramurdi.es](mailto:info@zugarramurdi.es).

### MUSEO DE LAS BRUJAS DE ZUGARRAMURDI.

De miércoles a viernes de 11:00 a 18:00. Fines de semana y festivos de 11:00 a 19:00. Descuentos si se visita conjuntamente con las cuevas. Tel.: 948 599004.  
[info@zugarramurdi.es](mailto:info@zugarramurdi.es).

### URDAZUBI/URDAX

**MOLINO, MONASTERIO Y MUSEO EN URDAZUBI/URDAX.** Demostración de la molienda tradicional de maíz y trigo. Visitas guiadas al molino y monasterio románico y su museo. Consultar horarios. Tel.: 948 599241.

### CUEVAS DE URDAZUBI/URDAX.

De martes a domingo de 11:00 a 18:00. Visitas guiadas con luz y sonido, en castellano, euskera, inglés y francés. Un sendero une las cuevas de Urdazubi/Urdax, Zugarramurdi y Sara.

### MOLINOS Y EDIFICIOS HISTÓRICOS

**MOLINO DE ZUBIETA.** Visita guiada. Una hora. Molienda tradicional y un molino en funcionamiento. Exposición etnográfica. De lunes a viernes, de 10:00 a 14:00. Fines de semana y festivos de 11:00 a 14:00 y de 17:00 a 19:00. Grupos, cita en el teléfono 948 451926.

**MOLINO DE AMAIUR.** Visitas guiadas para grupos al pueblo de Amaiur, iglesia, molino y degustación de talos. Imprescindible reservar. Sábados, domingos y festivos, de 18:00 a 21:00 h. Consultar con antelación horarios en los teléfonos 948 453490 y 676 604754.

**TORRE DE DONAMARIA.** Visitas a la torre Jauregia. Fines de semana. Imprescindible reserva. Tel. 948 592323.

**TORRE DE IRURITA.** Visitas a la torre Jauregia. Imprescindible reserva en el teléfono 948 452056.

### CENTRO DEL HIERRO Y LA FORJA DE LESAKA.

En el antiguo convento de Nuestra Señora de los Dolores, recorrido por la historia y las formas de trabajar el hierro. De martes a viernes, de 09:00 a 14:00. Sábados, de 10:00 a 14:00 y de 16:00 a 19:00. Domingos y festivos de 10:00 a 14:00.  
Tel.: 948 638007.

### MUSEOS DE BAZTAN

#### MUSEO ETNOGRÁFICO JORGE OTEIZA.

Elizondo. Casa Puriosenea. De viernes a domingo y festivos, de 11:00 a 14:00 y de 17:00 a 20:00. Menores, gratis. Tel.: 948 581517.

#### PARQUE-MUSEO SANTXOTENA.

En el barrio de Bozate, de Arizkun. Exposición etnográfica, sobre mitología y esculturas de Xabier Santxotena. Parque de 35.000 m<sup>2</sup> preparado para discapacitados físicos y sensoriales. Sábados de 11:00 a 13:30 y de 16:00 a 19:00, y domingos y festivos de 11:00 a 14:00. Niños de hasta siete años, gratis. Tel.: 948 453191.

### PASEOS EN BERTIZ, BAZTAN, MALERREKA...

#### PASEOS POR LA ZONA DE BERTIZ.

Mirador de Baztan, sendero de las cuevas, de las palomeras de Etxalar y senderos balizados para visitar monumentos megalíticos de Baztan.  
[www.etxalar.org](http://www.etxalar.org).

**CASCADA DE XORROXIN.** El sendero se inicia en la localidad de Erratzu. Ida y vuelta: 1:30 horas.



**VISITA GUIADA EN AMAIUR.** Dos horas de paseo para conocer las casas, el castillo, la iglesia y el molino.  
Tel.: 948 453490 y 676 604754.

**EMBALSES DE LEURTZA.** Dos pequeños embalses en un bosque de hayas. Merendero, barbacoas y senderos (accesible para invidentes y personas con movilidad reducida). Se accede por la carretera de Urrotz. Animales domésticos, atados.

**INFERNUKO ERREKA.** Se accede desde el restaurante Etxebertzeko borda (Lekaroz).

**TREN TXIKITO DEL BIDASOA.** Paseo por la margen del río Bidasoa. A pie, en bici, o a caballo, Doneztebe-Endarlaza (28 km). Algunos tramos pueden estar cerrados por obras en la N-121-A.

**SAN JUAN XAR.** Reserva Natural. Se accede desde la carretera local que une Igantzi y Arantza por una escalinata de piedra. Ermita en una cueva.

**LESAKA Y LA PREHISTORIA.** 18 recorridos señalizados para realizar a pie o en bicicleta.

## Pirineos orientales

### MUSEOS Y EXPOSICIONES

#### PUEBLO DE LOS OFICIOS (BURGUI).

Recorrido en el que se encuentra la reproducción de una almadía, una calera, una nivera, horno de pan, carbonera, serrería y un mirador de aves.

#### MUSEO DE LA ALMADÍA.

En Burgui. Sábados, 11:30 a 13:30 y 17:00 a 19:00; domingos, sólo mañanas. 948 477153.

#### CASA-MUSEO JULIÁN GAYARRE.

En la localidad natal del cantante, Roncal. Abre sábados y domingos, de 11:30 a 13:30 y de 16:00 a 18:00 horas.

Grupos, concertar cita en el 948 475180.

**MAUSOLEO JULIÁN GAYARRE.** Se encuentra en el cementerio, a 800 metros de Roncal, es obra de Mariano Benlliure y está declarado Bien de Interés Cultural.

**MUSEO CASA DE LA MEMORIA.** En Isaba. Muestra de la historia y la cultura roncalesa y pirenaica. De jueves a domingo, de 10:00 a 14:00 h. y los

8:00 a 20:30 horas. Visitas al claustro, sala capitular, silo de Carlomagno, iglesia de Santiago y museo-tesoro.

Teléfono: 948 790480.

**Oficina del peregrino:** 948 760000.

### CENTROS DE INTERPRETACIÓN DE LA NATURALEZA

**RONCAL Y OCHAGAVÍA.** Todos los días, de 10:00 a 14:00 y los viernes y sábados, además, de 16:30 a 19:30 h. Consultar reducciones y exenciones.

Grupos, concertar cita.

CIN Roncal: Tel.: 948 475317.

oit.roncal@navarra.es.

Ochagavía: Tel.: 948 890641.

oit.ochagavia@navarra.es.

### CENTRO DE INTERPRETACIÓN DE LAS FOCES.

En Lumbier. De martes a jueves, de 10:00 a 14:00 h. De viernes a domingo, de 10:00 a 14:00 y de 16:30 a 19:30 h. Lunes, cerrado.

Consultar reducciones y exenciones.

Tel.: 948 880874 / cinlumbi@navarra.es.



viernes y sábados también de 16:30 a 19:30 h. Tel.: 948 893251.

#### MUSEO DEL QUESO.

En Uztárroz, en la quesería Ekia. Etnográfico. Abierto todos los días, de 10:00 a 13:30 y de 17:00 a 19:00 h. Grupos, cita previa. Tel.: 948 893236.

#### MUSEO DE ORREAGA/RONCESVALLES.

Incluye tesoros como el Ajedrez de Carlomagno o la esmeralda de Miramamolín. De 10:00 a 14:00 y de 15:00 a 18:00 h. Acceso sólo con visita guiada. Tel.: 948 790480.

#### JARDÍN DE LAS ESTELAS.

En Abaurregaina/Abaurrea Alta, junto a la iglesia, se ha creado un jardín de estelas en su posición y orientación originales.

### ERMITAS E IGLESIAS

**ERMITA DE IDOIA.** En Isaba, a 900 metros del pueblo. El sendero parte del puente, a la entrada de Isaba. Pequeño museo anexo a la ermita.

#### ERMITA DE MUSKILDA.

Ochagavía. Fines de semana, de 11:00 a 14:00 y de 16:00 a 18:00. Tel: 948 890038.

#### AOIZ. IGLESIA DE SAN MIGUEL.

Visitas guiadas sábados a las 17:00 y domingos y festivos a las 13:30 y 17:00. Tel.: 637 448107.

### ORREAGA/RONCESVALLES

#### COLEGIATA GÓTICA DEL S. XIII.

Colegiata gótica del S. XIII. Abierta, de



### PASEOS NATURALÍSTICOS

**SELVA DEL IRATI.** Uno de los bosques de hayas más extensos de Europa. Se puede acceder a Irati por la localidad de Orbaizeta, en el Valle de Aezkoa y por Ochagavía, en el Valle de Salazar. En ambos puntos, zonas de información y acogida. 16 recorridos balizados. Tel.: 948 764326.

**ruta de la Prehistoria.** Estaciones megalíticas señalizadas en Azpegi (Irati-Aezkoa), Sorogain (Valle de Erro); y Ollate (Navascués). Tel.: 948 764326.

**SOROGAIN:** Paseos señalizados.



## CITAS EN LOS PIRINEOS

### SEPTIEMBRE

26

#### MARCHA CICLOTURISTA

En **Isaba**, se celebra la marcha cicloturista Erronkari BTT. Al día siguiente, subida en bicicleta a la antena de Isaba (Ardidepiekua Igoera).

27

#### DÍA DE LA SIDRA

**Lekunberri** celebra el Día de la Sidra/Sagardo Eguna el 27 de septiembre y el 4 de octubre, el Día del Vino/Ardo Eguna.

#### ARTZAI EGUNA EN IGANTZI

Concursos de quesos, de perros pastor y degustaciones.

### OCTUBRE

#### "KIRIKOKETA" EN BAZTAN

Un sábado de octubre, vuelve a sonar la "kirikoketa" en los lagares de Arizkun, Erratzu y la sidrería de Lekaroz, un ritmo de tres tiempos que marca el inicio de la elaboración de la sidra. Por la tarde, en la plaza de Elizondo hay bertsolaris, txalaparta, txistus, castañas, talos, mucha sidra, cena popular y música.

3 Y 4

#### MARCHA Y MEDIA MARATÓN RONCESVALLES-ZUBIRI

El día 3 de octubre se celebrará la primera marcha Roncesvalles-Zubiri y, al día siguiente la media maratón por el recorrido del Camino de Santiago, con feria artesanal y de alimentación en Zubiri.

18

#### DÍA DE LAS PALOMERAS

Fiesta en torno a la caza de paloma mediante redes, que aún perdura en **Etxalar**. Por la mañana se sube andando a las palomeras y, al atardecer hay música en el pueblo.

23

#### FERIA DE OTOÑO EN ELIZONDO

25

#### JORNADAS MICOLÓGICAS EN LEITZA LURRAREN EGUNA EN BERA

### NOVIEMBRE

1

#### DÍA DEL BASERRITARRA

**Arantza** celebran esta feria artesanal y agroalimentaria, con comida popular y sorteo de productos artesanales.

13

#### FERIAS EN DONEZTEBE/SANTESTEBAN

La **Feria de otoño** tiene lugar el **viernes 13** y la **Feria de Santa Lucía** el **domingo 13** de diciembre.

19

#### FERIA DE OTOÑO EN LESAKA

La feria incluye puestos de todo tipo, demostraciones de aizkolaris, bertsolaris, partidos de pelota y música por la tarde.

#### DÍA DE LOS CLUBS MONTAÑEROS

Leitza acogerá este encuentro de montañeros a finales de noviembre.



La Cuenca  
de Pamplona

## OFICINA DE TURISMO

### Pamplona

Eslava, 1 (esquina Plaza de San Francisco)  
31001 Pamplona  
Tel.: 848 420 420  
Fax: 848 424 630  
oit.pamplona@navarra.es

## MUSEOS

**MUSEO DE NAVARRA.** Cuesta de Santo Domingo, s/n. Posibilidad de visita guiada previa petición. Horario: de martes a sábado, de 9:30 a 14:00 y de 17:00 a 19:00. Domingos y festivos, de 11:00 a 14:00. Sábados tarde y domingos, entrada libre. Tel.: 848 426492. museo@cfnavarra.es. [www.navarra.es](http://www.navarra.es)

**ARCHIVO GENERAL DE NAVARRA.** C/ Dos de Mayo. La sala de exposiciones se puede visitar de martes a viernes, de 11:00 a 14:00 y de 18:00 a 20:00. Sábados y festivos: de 11:00 a 14:00. Entrada gratuita. Visitas guiadas en el 609 922691.

**MUSEO CATEDRALICIO Y DIOCESANO.** En la catedral (c/ Dormitalería). Obras de arte de la Catedral y de parroquias navarras. Visitas guiadas. Tel.: 948 212594.

**PALACIO DEL CONDESTABLE / CIVIVOX CASCO ANTIGUO.** Recientemente rehabilitado, en la calle Mayor número 2. De lunes a sábado de 9:00 a 14:00 y de 17:00 a 21:00. Gratuito.

**MUSEO DE EDUCACIÓN MEDIOAMBIENTAL.** C/ Errotazar s/n. Monasterio Viejo de San Pedro. Horario: de lunes a viernes, de 10:00 a 13:00 y de 17:30 a 20:00; sábados, de 10:00 a 13:30. Domingos y festivos, cerrado. Entrada libre. Visitas, previa cita. Tel.: 948 149804 y 948 123721. museoeducacionambiental@ayto-pamplona.es. [www.museoambientalpamplona.com](http://www.museoambientalpamplona.com).

**MUSEO JORGE OTEIZA.** En Alzuza (a 8 km de Pamplona). De martes a viernes, de 10:00 a

15:00; sábados de 11:00 a 19:00; domingos y festivos, de 11:00 a 15:00. Gratis menores de 12 años y los viernes. Tel.: 948 332074.

[www.museooteiza.org](http://www.museooteiza.org).

**CENTRO DE ARTE CONTEMPORÁNEO DE HUARTE.** Consultar actividad en el teléfono 948 361457. centrohuarte@centrohuarte.es. [www.centrohuarte.es](http://www.centrohuarte.es).

**FUNDACIÓN PATXI BULDAIN.** En Huarte. Horario: de martes a viernes, de 18:00 a 21:00; sábados, de 11:00 a 14:00 y de 18:00 a 21:00; y domingos, de 12:00 a 14:00. Tel.: 948 330360. [www.fundacionhuartebuldain.com](http://www.fundacionhuartebuldain.com).

**FONDO FOTOGRÁFICO UNIVERSIDAD DE NAVARRA.** Legado del fotógrafo José Ortiz Echagüe. Edificio central Universidad de Navarra. Entrada libre. Horario: los días lectivos, de 8:30 a 14:00 y de 15:30 a 17:30. Sábados, domingos y festivos, cerrado. Tel.: 948 425600, extensión 2184. [fff@unav.es](mailto:fff@unav.es). [www.unav.es/fff](http://www.unav.es/fff).

**MUSEO DE CIENCIAS NATURALES DE LA UNIVERSIDAD DE NAVARRA.** Conchas de moluscos, insectos, vertebrados, esponjas, corales y piezas óseas, fósiles, textos y antiguos aparatos de farmacia, química y fotografía. Entrada libre. De lunes a viernes, de 9:00 a 20:30 y sábados, de 9:00 a 14:00. Domingos y festivos, cerrado. Tel.: 948 425646 y 948 252700.

**MUSEO ETNOGRÁFICO DEL REINO DE PAMPLONA.** En Arteta (Valle de Olla). Más de 900 objetos. De lunes a viernes de 10:00 a 13:00 y de 16:00 a 18:00. Sábados de 10:00 a 13:00. Festivos cerrado. Otros horarios, llamar previamente. Tel.: 948 328034.

**MUSEO NUEVO BATÁN.** En Villava (c/ Mayor 64). Fabricación de papel con pilas holandesas, telares actuales y réplica del siglo XVI. Taller y sala de

exposición. Sábados, domingos y festivos, de 11:30 a 14:00 y de 17:00 a 20:00 h. (a partir del último domingo de octubre solo por las mañanas) Visitas guiadas, a las 12, 13, 18 y 19 horas. Información y reservas en el teléfono 901 502503.

## PARQUE DE LA CIUDADELA

Parque y salas de exposiciones. Acceso libre al parque, de lunes a sábado de 7:30 a 21:30. Domingos y festivos, de 9:00 a 21:30. Exposiciones: de 18:30 a 21:00, de lunes a sábado, y de 12:00 a 14:00, domingos y festivos. Tel.: 948 228237.

## PATRIMONIO EN PAMPLONA

### CATEDRAL DE SANTA MARÍA.

C/ Dormitalería. Siglo XIV. Interior gótico. Fachada neoclásica. Visitas guiadas (iglesia, claustro, sacristía y museo). Horario: de lunes a viernes, 10:00 a 14:00 y de 16:00 a 19:00; sábado de 10:00 a 14:00. Festivos: consultar. Tel.: 948 212594.

### IGLESIA DE SAN SATURNINO.

C/ Ansoleaga. S. XIII. Horario: en días laborables, de 9:00 a 12:30 y de 18:00 a 20:00; en festivos, de 10:15 a 13:30 y de 17:45 a 20:00. Gratis. Tel.: 948 221194 / 948 224522.

**SAN NICOLÁS.** C/ San Miguel, 15. Iglesia-fortaleza del siglo XIII. Bien de Interés Cultural. De lunes a viernes, de 9:30 a 12:30 y de 18:00 a 20:30; y festivos, de 9:30 a 13:30 y de 18:30 a 20:30. Gratis. Tel.: 948 221281.

**IGLESIA SAN LORENZO (capilla de San Fermín).** C/ Mayor, 74. Siglo XIX. Laborables: de 8:00 a 12:30 y de 18:30 a 20:00. Festivos: de 8:00 a 13:45 y de 17:30 a 20:00. Gratis. Tel.: 948 228790 / 948 225371.

**IGLESIA DE SANTO DOMINGO.** C/ Mercado, 3. De lunes a sábado, de



Imágenes de la plaza del Baluarte, parque de Yamaguchi y Planetario y del Teatro Gayarre.



## CITAS EN PAMPLONA



7:45 a 9:00 y de 18:30 a 20:00; domingos, 9:00 a 14:00 y 18:30 a 20:30. Tel.: 948 226303.

**AYUNTAMIENTO.** Plaza Consistorial. Fachada barroca.

**SEDE DE LA CÁMARA DE COMPTOS.** Siglo XIII. Fachada gótica. C/ Ansoleaga, 8. Acceso libre al patio interior, de lunes a viernes, de 8:00 a 15:00. Visitas guiadas para grupos, previa cita. Tel.: 848 421400.

### PATRIMONIO CUENCA PAMPLONA

**TRINIDAD DE ARRE.** Abierta todos los días, de 15:00 a 20:00 horas, aproximadamente.

**IGLESIA DE LA PURIFICACIÓN.** En Gazólaz. Domingos y festivos, de 12:00 a 14:00. Entrada libre. Tel.: 948 262272.

**CIZUR MENOR.** Iglesia de San Emeterio y San Celedonio. De lunes a sábado, de 19:30 a 20:30, los domingos, de 10:00 a 14:00 h. Tel.: 948 182342.

**CENTRO DE INTERPRETACIÓN DE LA ESCULTURA DEL ROMÁNICO.** En Artaiz. Acceso libre. Sábados, domingos y festivos, de 11:00 a 14:00 y 17:00 a 19:00. Visitas guiadas, en el 628 551175. [auladelromanico@hotmail.com](mailto:auladelromanico@hotmail.com).

### ARTETA

**MANANTIAL DE ARTETA.** Cerca de Pamplona. Todos los días de 9:30 a 14:00 y de 15:30 a 19:00. A partir de noviembre, sábado, domingo y festivos de 10:00 a 14:00 y de 15:30 a 17:00. Gratuito. Concertar cita en los tel. 948 423893 o 948 502503.

**CENTRO DE INTERPRETACIÓN DE ARTETA.** Horario: sábados, domingos y festivos de 11:30 a 14:00. Gratuito. Proyecciones: 12:15 y 13:15. Concertar cita en el teléfono 948 423893.

### PELOTA

**LABRIT.** C/ Juan de Labrit, Pamplona. Tel.: 948 222176.

**EUSKAL JAI BERRI.** (En Huarte-Pamplona. Carretera Aoiz, s/n.). Remonte. Tel.: 948 331159.

**TRINQUETE DE MENDILLORRI.** (En el barrio de Mendillorri, de Pamplona. Calle Concejo de Sarriguren). Tel. 948 161607.

### GOLF

**CLUB DE GOLF GORRAIZ.** En Gorraiz, a 3 km de Pamplona. Tel.: 948 337073. [www.golfgorraiz.com](http://www.golfgorraiz.com).

**CLUB DE GOLF SEÑORÍO DE ZUASTI.** A 8 km de Pamplona. Tel.: 948 302900. [www.zuasti.com](http://www.zuasti.com).

**BERRIOPLANO.** A 5 km de Pamplona. Tel.: 606 991993. [www.golfberrrioplano.com](http://www.golfberrrioplano.com).

### ESPECTÁCULOS Y TEATRO

**BALUARTE.** Avda. del Ejército. Taquilla: de lunes a sábado, de 11:00 a 14:00 y de 17:00 a 20:00. Domingos y festivos con función, de 17:00 a 20:00 h. Tel.: 948 066060 / 902 332211. [baluarte@baluarte.com](mailto:baluarte@baluarte.com). [www.baluarte.com](http://www.baluarte.com).

**TEATRO GAYARRE.** Información sobre programación de otoño en [www.teatrogayarre.com](http://www.teatrogayarre.com). Taquilla, de martes a domingo, de 12:00 a 14:00 y de 17:30 a 20:30 (matinales, desde una hora antes de la función). Teléfono de taquilla: 948 220139. Clientes de la CAN, consultar en el teléfono 948 222333. [www.teatrogayarre.com](http://www.teatrogayarre.com).

**ESCUELA NAVARRA DE TEATRO.** Ciclo FESTA 09. C/ San Agustín, 5. Tel.: 948 229239. [www.laescueladeteatro.com](http://www.laescueladeteatro.com).

### PLANETARIO

C/ Sancho Ramírez s/n. Proyecciones y exposiciones. Abierto (a partir del 28 de septiembre) los lunes de 16:00 a 19:30; de martes a viernes, de 9:30 a 13:30 y de 16:00 a 19:30; los sábados, de 11:00 a 13:30 y de 17:00 a 20:30. Lunes por la mañana, domingos y festivos, cerrado. Tel.: 948 260004. [consultas@pamplonetario.org](mailto:consultas@pamplonetario.org). [www.pamplonetario.org](http://www.pamplonetario.org).

### OTOÑO CULTURAL

En toda la Cuenca de Pamplona se suceden los actos culturales durante el otoño.

En **Baluarte**, el musical **Mamma Mia!** se ha programado del 17 al 20 y del 24 al 27 de septiembre. En octubre, el **Ballet Nacional de España** actúa los días 1 y 2; la **Orquesta Sinfónica de Navarra** abre su ciclo con un concierto en el que participará **María Bayo**; **Mayumaná** actuará del 23 al 25; y **Amalia Montero** el sábado 31. En noviembre, además de los conciertos de ciclo de las sinfonías de Navarra y de Euskadi, Baluarte acogerá al **Ballet Nacional de Cuba**, con "Giselle" los días 7 y 9; y la ópera **Don Pasquale**, de Donizetti. En diciembre, se podrá acudir a ver los espectáculos protagonizados por el **Piccolo Teatro di Milano** (día 8); **Soweto Gospel Choir** (13); o a disfrutar de **El Mesías, de Haendel** el día 13.



En el **Teatro Gayarre**, habrá representaciones en octubre como **Días de Vino y rosas**, con Carmelo Gómez y Silvia Abascal (17 y 18) o **La vida por delante**, con Concha Velasco (30 y 31). En noviembre, se podrá disfrutar de **Lluvia**, con la bailaora Eva Yerbabuena (6); **Los chicos de historia**, con José María Pou; **Fedra**, con Ana Belén, Fran Perea y Chema Muñoz o la presentación del disco **Gracias a la vida**, de Pasión Vega. Para el mes de diciembre, se ha programado el **XII Festival de Marionetas** (del 5 al 8) y la obra **Noviembre**, con Santiago Ramos (11 y 12).

El ciclo FESTA, de la **Escuela Navarra de Teatro**, contará en octubre y noviembre con actuaciones del grupo boliviano Teatro de los Andes; los catalanes La Invenció; los portugueses Chapito; Caracois; el australiano Richard Bradshaw y La Zaranda.

Consulte las programaciones que se ofertan en los auditorios de los centros Civiox de Pamplona y en las Casas de Cultura de la Comarca: Barañáin, Noáin, Zizur Mayor, Ansoáin, Burlada, Aranguren, Berrioplano, etc.

## OCTUBRE

5-10

### X FESTIVAL DE CINE DE PAMPLONA

Festival de cine que se celebra en Navarra con sus secciones Valor Visual, Alternatif, Muestra de Cortometrajes Internacionales y Cortico Navarro.

## NOVIEMBRE

29

### SAN SATURNINO

Pamplona honra a su patrón San Saturnino, con actos como la procesión y misa en la iglesia que lleva su nombre, a la que asiste la Corporación Municipal, con gigantes y kilikis, txistularis, dantzaris, timbaleros y clarineros, el Cabildo de la Catedral, banda de música y resto de la comitiva de gala.

## Tierra Estella



La Zona Media

### OFICINAS DE TURISMO

#### Estella

San Nicolás, 1  
31200 Estella  
Tel.: 948 556301  
Fax: 948 552024  
oit.estella@navarra.es

#### Javier

(abierta hasta el 30 de  
septiembre y puentes del año)  
Paseo zona turística, s/n  
31411 Javier  
Tel.: 948 884387  
Fax: 948 884388  
oit.javier@navarra.es

#### Olite

Plaza Teobaldos, 4  
31390 Olite  
Tel.: 948 741703  
oit.olite@navarra.es

#### Sangüesa

Mayor, 2  
31400 Sangüesa  
Tel./Fax: 948 871411  
oit.sanguesa@navarra.es

Iglesia de San Miguel, en  
Estella; laguna de Pitillas,  
detalle del pórtico de  
Santa María la Real de  
Sangüesa y Santo  
Sepulcro de Estella.

### MONASTERIOS, IGLESIAS, SANTUARIOS Y CASTILLOS

**SAN MIGUEL.** Estella. La iglesia abre media hora antes de la misa que, de lunes a sábados, es a las 19:00 (abre a las 18:30); y los domingos, a las 8:30, 11:30 y 12:30.

**SAN PEDRO DE LA RÚA.** Estella. Cerrada por restauración. No se pueden visitar ni la iglesia ni el claustro.

**SANTO SEPULCRO.** Estella. Sólo visitable por fuera.

**BASÍLICA DEL PUY.** Estella. Abierta todo el día.



**MONASTERIO DE IRACHE.** Ayegui. Entrada libre. Abre los martes de 10:00 a 13:30; de miércoles a domingo, de 10:00 a 13:30 y de 16:30 a 18:00. Misas: domingos y festivos, a las 11:00. Tel.: 948 554464.

**LOS ARCOS.** Visitas a la iglesia de Santa María. Casa de Cultura Carmen Thyssen.

**TORRES DEL RÍO.** Iglesia del Santo Sepulcro. Origen templario. Se puede visitar de 9:00 a 13:00 y de 16:30 a 19:00 horas. Tel.: 669 691508.

**VIANA.** Desde la Oficina de Turismo se organizan visitas guiadas con cita previa. Una hora. Iglesia de Santa María, Casa de Cultura, Ruinas de San Pedro y calle Mayor. Tel.: 948 446302.  
turismoycultura@viana.es.

**MONASTERIO DE IRANZU.** En Abárzuza. De lunes a domingo, de 10:00 a 14:00 y de 16:00 a 20:00 (a partir del 1 de octubre hasta las 18:00). Para visitas guiadas, concertar cita. Tel.: 948 520047. Horario de misas: domingos y festivos a las 13:30.

**SANTUARIO DE CODÉS.** Todos los días, de 10:00 a 20:00 aprox. Tel.: 948 657082. Visitas guiadas, contactar con el hermano Bonifacio (690 775550).

**BASÍLICA DE SAN GREGORIO OSTIENSE.** Sorlada. Sábados, de 16:30 a 19:00, y domingos de 13:00 a 14:00 y de 16:30 a 19:00. Para visitas guiadas, llamar al 948 534015.

**ERMITA DE EUNATE.** Románica. Planta octogonal. De 10:30 a 13:30 y de 17:00 a 20:00 horas. En noviembre de 10:30 a 14:30. Lunes cerrada. Acceso gratuito.

**PUENTE LA REINA.** Iglesias de Santiago, San Pedro y el Crucifijo. Visitas: consultar en la Oficina de Turismo. Tel.: 948 341301.

### MUSEOS Y YACIMIENTOS

**GUSTAVO DE MAEZTU.** Estella. Entrada gratuita. Muestra permanente de obras de

Gustavo de Maeztu y exposiciones. Horario: de martes a sábado, de 11:00 a 13:00 y de 17:00 a 19:00. Festivos: de 11:00 a 13:30. Tel.: 948 546037.

[www.museogustavodemaeztu.com](http://www.museogustavodemaeztu.com).

### CASA FRAY DIEGO DE ESTELLA O CENTRO ALMUDÍ.

En Estella. Exposiciones. Horario: de martes a viernes, de 18:30 a 20:30; sábados, de 12:00 a 14:00 y de 18:30 a 20:30 y domingos, de 12:00 a 14:00 horas. Tel.: 948 551747

**SANTA MARÍA JUS DEL CASTILLO.** En Estella. Centro de interpretación del arte románico. Abierto hasta el 30 de septiembre, de martes a sábado, de 11:30 a 13:30 y de 17:30 a 19:30. Domingos y festivos: de 11:30 a 13:30.

**MUSEO DE LA TRUFA DE METAUTEN.** Sábados de 10:00 a 14:00 y de 17:00 a 20:00 y domingos y festivos sólo por la mañana. Tel.: 948 540102 / 667 447874.  
[www.museodelatrufa.com](http://www.museodelatrufa.com).

### MUSEO ARQUEOLÓGICO DE ANELOS.

Mendigorría. Piezas de excavaciones realizadas en el lugar (I a. C y II d. C). Viernes y sábados, de 11:00 a 13:30 y de 17:00 a 20:00 (a partir de noviembre de 15:00 a 18:00) y los domingos y festivos, de 10:00 a 14:00. Tel.: 660 988057.

### VILLA ROMANA DE ARELLANO.

Villa Romana de Las Musas, en Arellano (acceso desde Allo). Viernes y sábados, de 11:00 a 13:30 y de 15:00 a 18:00 y los domingos, de 10:00 a 14:00. Teléfono visitas guiadas: 616 882912.

### PASEOS NATURALÍSTICOS

**RUTA DEL VINO DEL CAMINO DE SANTIAGO.** Usuarios de bodegas y restaurantes del Camino sellan una credencial. Posibilidad de transporte en autobús a las bodegas.  
[info@rutaldelvino-caminodesantiago.com](mailto:info@rutaldelvino-caminodesantiago.com).

**SIERRA DE URBASA-ANDIA.** Parque natural, al norte de Estella. Cuevas y simas. Bosques y praderas. Nacederos del Urederra, Ubagua, CIN de Urbasa y Borda de Severino. Tres senderos balizados.

**SIERRA DE LÓQUIZ.** Al noroeste de Estella.

**SIERRA DE CODÉS.** Al suroeste de la sierra de Lóquiz. Magnífico paisaje. Santuario.

**VALLE DE LANA.** Debajo de Lóquiz. Conserva carboneras en activo.

**PANTANO DE ALLOZ.** Posibilidad de practicar deportes acuáticos y pesca. Entre los valles de Guesálaz y Yerri.

**FERROCARRIL VASCO-NAVARRO.** Paseo acondicionado desde Murieta a Zúñiga, 14 km.

**PASEOS POR TIERRA ESTELLA.** 35 senderos balizados. Venta en las librerías de Estella.

**SIERRAS DE IZCO Y SALAJONES.** Seis senderos balizados. Tel.: 948 871411.

### OBSERVATORIOS DE AVES

**EL BORDÓN.** En Viana, a tres kilómetros de Logroño. Observatorio El Bordón, en la Reserva Natural de la Laguna de las Cañas. Prismáticos y telescopios. Itinerario alrededor del embalse.

Fines de semana, puentes y festivos, de 10:00 a 14:00 y de 16:00 a 18:00. Gratuito. Tel.: 696 830898.

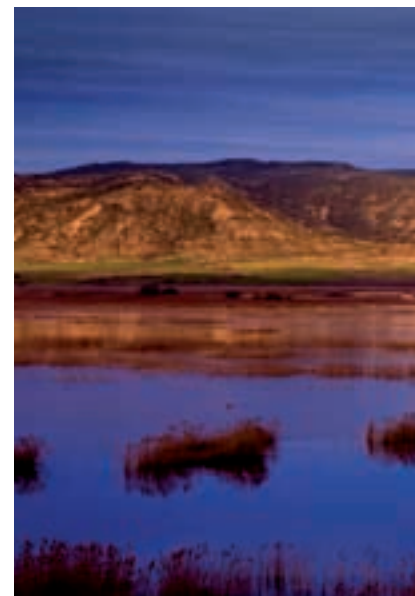
## Olite y cercanías

**PALACIO REAL DE OLITE.** De lunes a viernes de 10:00 a 19:00; sábados y domingos, de 10:00 a 20:00. A partir del 12 de octubre, de lunes a viernes de 10:00 a 18:00; sábados y domingos, de 10:00 a 18:30. En noviembre y diciembre, todos los días de 10:00 a 18:00. Visitas guiadas. Tel.: 948 740035.  
[www.palaciorealdeolite.com](http://www.palaciorealdeolite.com).

**GALERÍAS MEDIEVALES DE OLITE.** Exposición permanente "Medieval, el brillo de una época". Tel.: 948 741885.

**SANTA MARÍA Y SAN PEDRO DE OLITE.** Abre media hora antes del culto.

**CERCO DE ARTAJONA.** Conjunto fortificado. Acceso libre. Del siglo XI. Iglesia-fortaleza de San Saturnino, recientemente restaurada. Visitas guiadas, que parten del



Punto de Información Turística. Consultas y horarios en el teléfono 609 936934.

**IGLESIA FORTALEZA SANTA MARÍA DE UJUÉ.** Cerrada por restauración. Tel.: 948 739046.

**CRIPTA DE LA IGLESIA DE SAN MARTÍN DE UNX.** Consultar horarios en el teléfono 948 738149.

**VISITAS GUIADAS A OLITE Y CERCANÍAS.** Visitas a Olite, San Martín de Unx, Artajona, bodegas y a hornos artesanos de pastas tradicionales. Consultar en la Oficina de Turismo.

### RUTAS DEL VINO

72 entidades participan en este proyecto en el que se ofrecen visitas guiadas a bodegas, comidas maridaje y en bodega, catas de uva, cursos de cata, reuniones en bodegas, hospedarse en enclaves



## CITAS EN LA ZONA MEDIA

### SEPTIEMBRE

26

#### FIESTA DE LA BAJA MONTAÑA

En Cáseda, feria de artesanía, animación y música

27

#### DÍA DE CARA

Fiesta en Santacara

### OCTUBRE

4

#### DÍA DEL VIENTO EN UTERGA

11

#### FERIA DE ARTESANÍA EN AYEGUI

11

#### CÁSEDA. SALIDA DE SAN ZOILO A SAN PEDRO

19-25

#### SEMANA GASTRONÓMICA

La Semana gastronómica de Viana 2009 está dedicada al aceite, una de las joyas gastronómicas de Navarra.

23-25

#### FERIAS DE TAFALLA

Ferias agroalimentarias de Tafalla

31

#### JORNADAS MEDIEVALES

Aibar, en la Baja Montaña, celebra estas Jornadas con mercados medievales



### NOVIEMBRE

22

#### III GALA DE LA BAJA MONTAÑA

Concierto en el Día de Santa Cecilia en el Auditorio Juan de Jaso de Javier y entrega de los galardones "Inédita y Positiva".

29

#### FERIA DE SAN ANDRÉS EN ESTELLA

El último domingo de noviembre tiene lugar la Feria de San Andrés, con una semana temática en torno a la agricultura.

### DICIEMBRE

13

#### DÍA DE LA TRUFA EN LA VALDORBA

El Día de la Trufa incluye degustaciones, visitas guiadas, actividades para niños y adultos, animación, etc.

## Sangüesa y Baja Montaña



### MONUMENTOS Y VISITAS

**SANGÜESA.** Entradas a Santa María la Real, de lunes a sábado, de 10:00 a 13:00 y de 16:00 a 18:00 h. (Visitas guiadas, concertar en el teléfono 948 871084). Además, las iglesias abren media hora antes de la misa. Los horarios de misas son:

**Santa María.** De lunes a sábado, a las 19:30 (a las 19:00 a partir del 24 de octubre). Domingos y festivos, a las 12:00 y a las 19:00 h.

**Santiago.** De lunes a sábado a las 20:30 (a las 20:00 a partir del 24 de octubre). Domingos y festivos a las 10:00 y a las 13:00 h.

**San Francisco de Asís.** De lunes a sábado, a las 9:00 y a las 11:30. Domingos y festivos, antes del 24 de octubre, a las 11:00 y a las 19:00 y Vísperas a las 20:00 h.; y tras el 24 de octubre, a las 11:00 y 18:00 y Vísperas a las 19:00 h.

Entre los atractivos más interesantes de Sangüesa se encuentran las iglesias de **Santa María, Santiago, San Francisco de Asís,** el convento del **Carmen** y los palacios de **Príncipe de Viana** y de **Vallesantoro.**

**Visitas guiadas a Sangüesa y Comarca:** Visitas a Sangüesa, Javier, Aibar, Foz de Lumbier y otros servicios de guía. Consultar en las páginas 12 y 13 de esta publicación.

**MONASTERIO DE LEYRE.** Visitas, de lunes a viernes de 10:15 a 14:00 y de 15:30 a 19:00; fines de semana y festivos, de 10:15 a 14:00 y de 16:00 a 19:00. Menores 6 años, gratis. Cantos gregorianos: lunes a sábado, a las 7:30, 9:00, 19:00 y 21:05. Domingos y festivos, a las 8:00, 12:00, 19:00 y 21:05. Maitines: a las 6:00, recitado. Tel.: 948 884150. [www.monasteriodeleyre.com](http://www.monasteriodeleyre.com).

**CASTILLO DE JAVIER.** Entradas al castillo, de 10:00 a 13:30 y de 15:30 a 18:30 (tras el cambio de hora, cierra a las 17:30 h.). Visitas al castillo, concertar. Tel.: 948 884024.

**EXPOSICIÓN MISIONERAS DE CRISTO JESÚS.** En el casco urbano de Javier. Cultura de India, Japón y América del Sur. Horario: 10:00 a 13:00 y de 16:30 a 20:00. Tel.: 948 884005.

**MUSEO DE TABAR.** Objetos de la Fundación Jaureguizar. De martes a viernes, de 10:30 a 13:30; sábados, domingos y festivos, de 10:00 a 14:00. Concertar cita. Tel.: 948 883065.

**AULA DE ENERGÍAS RENOVABLES.** En Aibar. Horario: de lunes a viernes, de 10:00 a 14:00 h. y de 16:00 a 19:00 h. Actividades de turismo sobre energías renovables. Información y reservas en el teléfono 948 877230. [info@bajamontana.com](mailto:info@bajamontana.com). [www.bajamontana.com](http://www.bajamontana.com).

**CÁSEDA.** Iglesia de Santa María y ermita de San Zoilo. Tel. del Ayuntamiento: 948 879004.

**CASA DE RAMÓN Y CAJAL.** Petilla de Aragón. Abre los fines de semana y festivos, de 11:30 a 13:30 y de 17:00 a 19:00. En noviembre cerrado. Tel.: 948 888107 y 606 969280.

vitivinícolas, venta de vino, visitas al patrimonio artístico y natural de la zona y paseos a caballo entre viñedos.

La Ruta del Vino cuenta con una serie de **miradores** y **senderos** que ayudan a conocer la belleza de la Zona Media. Los miradores están situados en Miranda de Arga, Larraga, Adiós y Ujué. Tel.: 948 740739. [www.rutadelvinodenavarra.com](http://www.rutadelvinodenavarra.com).

### MUSEOS Y YACIMIENTOS

**MUSEO DE LA VIÑA Y EL VINO DE NAVARRA.** En Olite. De lunes a sábado, de 10:00 a 14:00 y de 16:00 a 19:00 (a partir del 12 de octubre de 15:00 a 18:00) y los domingos, de 10:00 a 14:00. Tel.: 948 741273.

**YACIMIENTO DE LAS ERETAS,** En Berbinzana. Poblado fortificado de la Edad de Hierro (VI a.C.). Visitas concertadas en tel. 699 907650.



### OBSERVATORIOS DE AVES

**LAGUNA DE PITILLAS.** A dos kilómetros de Pitillas dirección Santacara. Reserva natural, zona de especial protección para las aves y humedal de importancia internacional. Paseos autoguiados. Dispone de prismáticos y telescopios. Fines de semana, puentes y festivos de 10:00 a 14:00 y de 16:00 a 18:00. Tel.: 619 463450.

### LA VALDORBA

El Valle de la Valdorba cuenta con atractivos naturales y artísticos como el parque eólico de Guerinda, en Olleta, con un antiguo molino reconstruido; el hórreo de Iracheta; bellas iglesias y ermitas. Información en la página web [www.valdorba.org](http://www.valdorba.org) y en el teléfono 948 720500.



## OFICINA DE TURISMO

**Tudela**  
C/ del Juicio, nº 4  
31500 Tudela  
Tel.: 948 848058  
oit.tudela@navarra.es  
puntoencuentro@tudela.es



### PATRIMONIO ARTÍSTICO DE TUDELA

**CATEDRAL DE TUDELA.** Monumento Nacional. Recientemente restaurada su interior. Se comenzó a construir en 1180 sobre los restos de la mezquita mayor de Tudela. De planta románica y alzado gótico.

Destaca la "Puerta del Juicio" y el claustro románico (XII).  
Horario: de lunes a viernes, del 10:00 a 13:30 y de 16:00 a 19:00 y sábados mañanas de 10:00 a 13:30 (acceso a través del Museo de Tudela). Sábados tarde, de 16:00 a 19:00 y domingos, de 10:00 a 13:00 (acceso por Puerta del Juicio, ya que el Museo está entonces cerrado).  
Visitas guiadas, concertar.  
Tel.: 948 402161.

**PLAZA DE LOS FUEROS.** Conocida también como Plaza Nueva, se construyó entre 1687 y 1691. Fachadas con escenas taurinas y escudos. Destaca la Casa del Reloj y quiosco de música.

**PALACIO MARQUÉS DE SAN ADRIÁN.** Edificio renacentista del siglo XVI. C/ Magallón, 8.  
De lunes a viernes: de 11:00 a 13:00 y de 17:30 a 20:30. Sábados: de 10:30 a 14:00 y de 17:30 a 20:00 (de 17:00 a 19:00 desde noviembre). Domingos: de 10:30 a 14:00 (tarde, cerrado).  
Entrada gratuita. Tel.: 948 821535.

**PALACIO MARQUÉS DE HUARTE.** Barroco, del siglo XVIII. C/ Herrerías, 16. Horarios: de lunes a viernes, de 9:00 a 14:00 y de 16:30 a 20:00 horas. Cerrado los fines de semana.  
Entrada gratuita.  
Tel.: 948848330 (Palacio, Archivo) y 948848083 (Biblioteca).

**CENTRO CULTURAL CASTEL RUIZ.** Barroco, del siglo XVII. De lunes a viernes: de 9:30 a 21:30.  
Plaza Mercadal, 7. Tel.: 948 825868.

**IGLESIA DE LA MAGDALENA.** Románica, del s. XII.  
Misas: domingos a las 11:00.  
Para visitar en otro momento, consultar en la Oficina de Turismo en el teléfono 948 848058.  
Tel.: 948 821740.

**IGLESIA DE SANTA MARÍA.** Plaza de los Fueros. Cerrada por reparaciones.

**IGLESIA DE SAN JORGE.** Barroca del siglo XVII. Misas, los sábados a las 19:00. Plaza Mercadal, 9.  
Tel.: 948 822738.

**IGLESIA DEL CARMEN.** Barroca del siglo XVII. C/ Gayarre. Misas: días laborables, 12:45 y 18:30 horas.  
Festivos: 12:30 y 19:30 horas.  
Tel.: 948 820467.

### TORRE MONREAL DE TUDELA

**CÁMARA OSCURA.** Torre de origen medieval. Posee una cámara oscura en su interior para ver panorámicas de la ciudad y su entorno. Visitas guiadas cada 20 minutos. Última visita 20 minutos antes de la hora de cierre. Hasta el 31 de octubre, abre de martes a sábado de 11:00 a 14:00 y de 16:00 a 18:00 y los domingos de 11:00 a 15:00. A partir de noviembre, abre de martes a domingo de 11:00 a 15:00 horas. Gratis para menores de 16 años. Tel.: 948 848058.

### MUSEOS

**MUSEO DE TUDELA (PALACIO DECANAL).** C/ Roso, 2. Laborables, de 10:00 a 13:30 y de 16:00 a 19:00. Sábados y días festivos, de 10:00 a 13:30. Domingos, cerrado. Se pueden concertar visitas guiadas.  
Tel.: 948 402161.  
[www.museodetudela.com](http://www.museodetudela.com)

**MUSEO MUÑOZ SOLA.** C/ Plaza Vieja, 2. De lunes a viernes, de 10:00 a 13:30 y de 16:00 a 19:00. Sábados, domingos y festivos, de 10:00 a 13:30. Niños y jubilados, gratis.  
Tel.: 948 402640.  
[www.museomunozsola.com](http://www.museomunozsola.com)

**MUSEO DE CASTEJÓN.** El más importante de España en cultura celtibera. Piezas extraídas de la necrópolis de El Castillo que datan de la Edad de Hierro y objetos romanos. Exposición de objetos relativos a la historia del tren. En el sótano, exposiciones temporales.  
Horarios: de jueves a domingo y festivos, de 10:00 a 14:00.  
Visitas guiadas en grupo: concertar cita en el 948 770065.

**MUSEO ARRESE.** En Corella. Arte barroco. Visitas guiadas al Museo y Casco histórico, de martes a viernes a las 17:00, sábados y domingos a las 11:00. Llamar para reservar. Teléfono de la Oficina de Turismo: 948 780825.

**MUSEO ETNOGRÁFICO DE PERALTA.** Viernes de 19:00 a 21:00 y sábados de 11:00 a 13:00 y de 19:00 a 21:00.  
Entrada gratuita.

**CASCANTE. MUSEO DE SANTA**

**VICENTA MARÍA.** Recoge la vida e historia de la Santa Ribera. Visitas guiadas para grupos.  
Tel.: 948 850158 y 678 887006.

**CONVENTO DE MARCILLA.** Exposición de los Agustinos Recoletos. Abierto por las tardes. Previa reserva telefónica en el teléfono 948 713701

**MURCHANTE. MUSEO JESÚS BASIANO.** Museo dedicado al pintor murchantino más universal, en la Casa de Cultura. Abierto de 15:00 a 21:00.  
Tel.: 948 838084 (Ayuntamiento).

**VILLAFRANCA.** Exposición en la parroquia de Santa Eufemia. Sala de exposición de arte sacro, con cantorales, cálices, tallas antiguas y pasos de Semana Santa. Visitas previa cita. Tel.: 948 845000.

### ERMITAS, IGLESIAS, CASTILLOS Y MONASTERIOS

**MONASTERIO DE LA OLIVA.** En Carcastillo. Cisterciense.  
Visitas: de 9:00 a 12:30 y de 15:30 a 18:00. Festivos de 9:00 a 11:30 y de 16:00 a 18:00. Niños, gratis y descuentos para grupos. Cantos horas canónicas. Misas: laborables a las 7:00. Domingos y festivos a las 12:00. Rezos de los frailes a los que se puede asistir en silencio: Nonas, 15:10; Visperas: 18:30; Completas y Salve, 20:45.  
Consultar otros horarios.  
Tel.: 948 725006.

**ERMITA DEL YUGO.** A 6 kilómetros de Arguedas. Albergue (948 386011). El bar y asadores del albergue funcionan los sábados, domingos y festivos.

**MONASTERIO DE TULEBRAS.** Primer cenobio femenino de la orden del cister en España. El museo se puede visitar sábados y domingos de 16:00 a 18:00 horas. Grupos, previa cita telefónica. Tel.: 676 186734.



**MONASTERIO DE FITERO.** Cisterciense. Visitas guiadas, con cita previa de lunes a sábado a las 12:00 y los domingos y festivos a las 12:45 (después de la misa). Imprescindible confirmar los horarios en los siguientes teléfonos: 948 776600 (lunes a sábado / Oficina de Turismo) y 948 776112 (domingos y festivos / Párroco).

**BASÍLICA NUESTRA SEÑORA DEL ROMERO.** En la zona alta de Cascante, enlaza con la población a través de una galería porticada con 39 arcos de medio punto. En el interior destacan las yeserías, retablo del altar mayor y los de las capillas laterales. Abierta todo el día. Tel.: 948 851702.

Imágenes del interior de la catedral de Tudela, del monasterio de Fitero, de Sendaviva y del paloteado de Cortes.



## CITAS EN LA RIBERA

### SEPTIEMBRE

23 AL 30

#### CORELLA. FIESTAS PATRONALES DE SAN MIGUEL

Las fiestas de Corella incluyen actos singulares como la Feria del Vino del sábado 26 y corridas de toros los días 26, 27 y 29 de septiembre.

### 26 DE SEPTIEMBRE A 4 DE OCTUBRE

#### FIESTAS Y PALOTEADO DE CORTES

La villa de Cortes celebra sus fiestas, en las que destaca la representación de "el Paloteado", que los danzantes realizan el día 29 de septiembre en honor a San Miguel. Por la tarde se realiza la representación teatral de los Dichos y los Diálogos.



### OCTUBRE

11 Y 12 DE OCTUBRE

#### MARCILLA. FERIA DE ARTESANÍA Y ALIMENTACIÓN Y FERIA DEL CABALLO

Puestos de artesanía en la feria de artesanía y alimentación del sábado 11. Unos 180 caballos se dan cita en esta feria del caballo del domingo 12.

23 AL 31

#### X FESTIVAL DE CINE ÓPERA PRIMA CIUDAD DE TUDELA

El prestigioso festival de cine dedicado a autores noveles españoles llega a su décima edición, en la que participarán actores y directores aspirantes a premios como el 'Ciudad de Tudela' a la mejor película o el 'Príncipe de Viana' a la mejor dirección.

### NOVIEMBRE

13-15

#### MURCHANTE. FIESTAS DEL SANTO CRISTO DE LA BUENA SIEMBRA

14-17

#### FUSTIÑANA. FIESTAS DE LA VIRGEN DE LA PEÑA

Fiesta con ritos típicos del calendario de otoño: el sábado y domingo se enciende una gran hoguera ante la Casa Consistorial y desde sus balcones se arrojan cientos de kilos de nueces y se reparte vino.

### DICIEMBRE

13

#### CORELLA. II DÍA DEL CARDO ROJO

#### CORELLA MONUMENTAL

Ejemplo destacado de arquitectura civil con palacios y casonas construidos entre los siglos XVI y XVIII. Casa de los Virto de Vera, iglesia de Nuestra Señora del Rosario, iglesia de San Miguel, Casa Arrese, Casa de las Cadenas y ermita del Villar (siglo XVII). Se realizan visitas guiadas al Museo Arrese y Casco histórico, de martes a viernes a las 17:00, sábados y domingos a las 11:00. Llamar previamente para confirmar y reservar. Tel.: 679 176889 y 948 780825. Iglesia de Nuestra Señora del Rosario. Misas: laborables, 10:00 y 19:00 h. Festivos: 10:00, 11:00, 12:00 y 19:00. Tel.: 948 780062.

#### ATRACTIVOS NATURALES

**BARDENAS REALES.** Parque Natural y Reserva Mundial de Biosfera que cuenta con 42.500 hectáreas. La Bardena Blanca, El Plano, la Bardena Negra... Tras su sorprendente paisaje estepario se esconden grandes valores naturales. En las Bardenas Reales, el agua, la caliza y la arcilla han esculpido espectaculares formas que le dan al paisaje una apariencia lunar.

Las Bardenas Reales se pueden recorrer a pie, en bicicleta, a caballo e incluso en vehículo pero siempre dentro de los caminos señalizados a tal efecto.

**VÍA VERDE DEL TARAZONICA.** Recorre los municipios navarros de Tudela, Cascante, Tulebras y Barillas y los aragoneses de Malón, Novallas, Vierlas y Tarazona. 22 kilómetros. A pie, en bicicleta y a caballo.



**EL BOCAL REAL.** Acceso desde la N-232, a 5 km de Tudela. Lugar donde nace el Canal Imperial de Aragón. Paisaje típico de soto de ribera. Servicio de restaurante.

#### AULA DE ENERGÍA DE CASTEJÓN.

Avda Príncipe de Viana s/n. Visitas guiadas previa cita. Horarios: Jueves, viernes, sábados, domingos y festivos de 10.00 a 14.00h. Información y reservas: 948770056 / 619592996. aulaenergia@castejon.com.

#### CENTRO DE INTERPRETACIÓN DE LA NATURALEZA DE CINTRUÉNIGO.

Centrado hasta nuevo aviso. Interesados, llamar al teléfono 948 811920 o a la Oficina de Turismo de Tudela.

**DESPOBLADO DE RADA.** Entre Rada y Caparroso. Yacimiento arqueológico de época medieval (XI-XV). Viernes y sábados, de 11:00 a 13:30 y de 17:00 a 20:00 (a partir de noviembre, de 15:00 a 18:00) y los domingos, de 10:00 a 14:00. Consultas en el tel. 660 988056.

#### VEDADO DE EGUARAS.

1.200 hectáreas. En Valtierra. Limita con Bardenas.

**BARRANCO DE PEÑALÉN.** En Funes. El barranco de Peñalén es una atalaya desde la que se puede ver la Ribera Alta y el lugar en el que se unen los ríos Arga y Aragón.

**MACIZO MÁGICO DE LAS ROSCAS.** En los confines de Fitero. Se recomienda hacer el recorrido a pie.

**SOTOS Y HUMEDALES.** Laguna de Lor (Ablitas-Cascante); Balsa de Cardete (Murchante); Balsa del Pulguer (Cintruénigo); La Estanca (Corella); Badina Escudera (Villafranca); Soto del Belver (Cabanillas); sotos de Ribaforada; sotos de Buñuel; Soto de la Muga (Peralta).

**SENDEROS PARA BTT.** Carcastillo, Santacara-Murillo el Cuende, Falces-Funes-Peralta, Villafranca, Milagro, Cadreita-Valtierra, Castejón-Tudela, Cintruénigo, Murchante, Fontellas-Tudela, Cascante-Barillas-Tulebras, Ablitas, Cortes.

**SENDEROS LOCALES BALIZADOS.** San Adrián, Azagra, Falces, Peralta, Villafranca, Marcilla, Caparroso, Carcastillo, Mérida, Milagro, Cintruénigo, Corella, Fitero, Tudela, Barillas, Tulebras, Ablitas, Cabanillas, Ribaforada, Buñuel.

#### BALNEARIO

**BALNEARIO DE FITERO.** En las cercanías del Balneario de Fitero, varios senderos transcurren entre pinares y roquedos. Tel.: 948 776100.

#### SENDA VIVA

Sendaviva, el parque de aventura y diversión situado junto a las Bardenas Reales, permanecerá abierto sábados y domingos hasta el 1 de noviembre y también los viernes para visitas escolares y de grupos de jubilados. Se accede desde el polígono industrial de Arguedas y Valtierra.

Cuenta con atracciones, espectáculos, zonas de animales y de esparcimiento. El horario es de 11:00 a 20:00 horas. Tel.: 948 088100. info@sendaviva.com

#### BODEGAS Y ARTESANOS

**BODEGAS.** En Ablitas, Barillas, Cascante, Castejón, Cintruénigo, Corella, Fitero, Monteagudo, Murchante y Tudela.

**ARTESANOS.** Toneles (Murchante), forja artística (Corella), madera (Cortes), madera de olivo (Cascante y Tulebras). Información en la OIT.




























# Empresas de turismo activo y cultural












## ZONAS EN LAS QUE HABITUALMENTE TRABAJA CADA EMPRESA:










Navarra:  / Los Pirineos:  / La Comarca de Pamplona:  /

La Zona Media:  / La Ribera: 

|  |   |
|--|---|
| <b>ACT NAVARK</b>                        |  Visitas a yacimientos arqueológicos de Navarra, por localidades y monumentos de Tierra Estella y Camino de Santiago.<br>Tel.: 948 550070<br>visitasguiadasestella@gmail.com<br>www.navark.es                          |
| <b>ATZ, ORREAGA CULTURAL</b>             |  Visitas al conjunto monumental de Orreaga/Roncesvalles.<br>Tel.: 948 790480<br>auriaorreaga@gmail.com   |
| <b>AUÑAK</b>                             |  Excursiones en 4x4 por la selva de Irati y Valle de Aezkoa, salidas nocturnas para ver las estrellas.<br>Tel.: 948 764058 / 609 411449<br>excursiones@auniak.com<br>www.auniak.com                                    |
| <b>BASOA, SERVICIOS TURÍSTICOS</b>       |  Visitas guiadas por el Señorío de Bertiz.<br>9485921400 / 699771374<br>info@basoan.com<br>www.basoan.com  |
| <b>BEIGORRI PARQUE AVENTURA</b>          |  En Lekunberri (robleal Aritzalde). Puentes nepalís y tibetanos, red, tiroliana. A partir de 8 años.<br>Tel.: 609 044071<br>bei_gorri@hotmail.com<br>www.beigorriaventura.com  |
| <b>BERTIZ AVENTURA PARK / BKZ</b>        |  En Narbarte: Cuatro circuitos para andar por las ramas de los árboles. Paintball. BKZ: Rafting, piragua, hidrospeed, cañones.<br>Tel.: 948 592322 / 608 778006<br>bkz@navarraaventura.com<br>www.bertizaventura.com |
| <b>CÁMPING LIZARRA</b>                   |  En Estella. Turismo activo y cultural para campistas.<br>Tel.: 948 551733   |
| <b>CIELO ABIERTO HELICÓPTEROS</b>        |  Vuelos en helicópteros.<br>Tel.: 948 331452<br>javiernuin@cielobierto helicopteros.com<br>www.cielobierto helicopteros.com  |
| <b>COLECTIVO IÑIGO ARISTA</b>            |  Elabora y desarrolla itinerarios culturales por Navarra, eventos y visitas guiadas.<br>Tel.: 948 273054<br>ciarista@terra.es<br>www.ciarista.com  |
| <b>COMPAÑÍA DE GUÍAS DE LAS BARDENAS</b> |  Recorridos por Bardenas Reales, senderismo y BTT, paseos en 4x4. Castellano, francés, inglés y alemán.<br>Tel.: 948 412396 / 675 722666<br>info@turismobardenas.com<br>www.turismobardenas.com                      |
| <b>DIABLOZULO</b>                        |  Parque Aventura Pirineos, a 2 km de Auritz/Burguete. Recorridos por los árboles con puentes nepalís, tibetanos, red, etc.<br>Tel.: 645 667964 / 650 309978<br>info@pirineosparkea.com                               |
| <b>DINAMIC EVENTOS</b>                   |  Organización de eventos, servicios turísticos y gestión cultural en varios idiomas. Programas especiales.<br>Tel.: 948 065701<br>info@dinamiceventos.es<br>www.dinamiceventos.es                                    |

|  |  |
|--|--|
| <b>EDUARDO BLANCO MENDIZÁBAL</b>                   |  Educación ambiental, senderismo, btt, orientación y birdwatching en Bardenas Reales y Ribera de Navarra.<br>Tel.: 646 382631<br>info@ebmnatura.com   |
| <b>EKIA</b>  |  Cañones, espeleología, senderismo, travesías, cañadas, esquí de fondo, raquetas, BTT, actividades para grupos.<br>Tel.: 948 890537 / 696 899995<br>info@ekiapirineo.com<br>www.ekiapirineo.com           |
| <b>ENTREVINOS DEL VALLE DEL EBRO</b>               |  Visitas guiadas a bodegas, organización de reuniones y seminarios.<br>Tel.: 948 176774<br>info@entrevinos.org<br>www.entrevinos.org  |
| <b>ERREKA</b>                                      |  Visitas guiadas por Pamplona y excursiones por Navarra. Excursiones en bicicleta. Castellano, euskera, inglés, francés e italiano.<br>Tel.: 948 221506 / 609 830762<br>info@erreka.net<br>www.erreka.net |
| <b>ESCUR</b>                                       |  Actividades relacionadas con el medio natural y con el patrimonio en Tierra Estella.<br>Tel.: 948 555022<br>actividades@escur.com<br>www.escur.com   |
| <b>ETXAIDOKO ERROTA-MOLINO DE ETXAIDE</b>          |  Los Pirineos<br>Visitas guiadas al Molino de Etxaide. Elaboración de Talos.<br>609828010   |
| <b>EUSKAL JAI ALAI</b>                             |  Exhibiciones de deporte de cesta punta.<br>Tel.: 666 176286  |
| <b>GARRAPO</b>                                     |  Visitas guiadas al Robledal de Orgi para grupos de escolares, jubilados y particulares.<br>Tel.: 948 305300 / 620 955454<br>garrapo@garrapo.com<br>www.garrapo.com                                     |
| <b>GESARTUR. SERVICIOS CULTURALES Y TURÍSTICOS</b> |  Visitas guiadas y programas culturales por la Comarca de Sangüesa.<br>Tel.: 622 305052<br>info@gesartur.com<br>www.gesartur.com  |
| <b>GESRURAL GESTIÓN TURÍSTICA</b>                  |  Visitas guiadas, culturales y grupos en toda Navarra. Beintza-Labaien.<br>Tel.: 629 661604<br>francisco@gesrural.es<br>www.villaargentina.es   |
| <b>GLOBAL SERVICIOS CULTURALES</b>                 |  Itinerario "Fiesta/The sun also rises", en torno a los rincones que más impresionaron a Ernest Hemingway.<br>Tel.: 610 893395 / 948 230062   |
| <b>GUÍA DE PATRIMONIO CULTURAL</b>                 |  Visitas guiadas en Pamplona. Visitas guiadas al Cerco e iglesia de Artajona<br>Tel.: 948 222990 / 609 936934<br>guiapatrimonio@yahoo.es  |
| <b>GUIARTE SERVICIOS TURÍSTICOS</b>                |  Rutas por la Zona Media. Gestiona el Museo de la Viña y el Vino de Navarra y el Palacio Real de Olite.<br>Tel.: 948 741273<br>info@guiartenavarra.com<br>www.guiartenavarra.com                        |

|  |   |
|--|---|
| <b>HÍPICA ARBAYÚN</b>                      |  En Ustún, en el Romanzado. Cursos de iniciación y alquiler de caballos.<br>Tel.: 948 880271<br>info@clubhipicoarbayun.com<br>www.bideak-navarraactiva.com   |
| <b>HÍPICA LA LAGUNA</b>                    |  En Tafalla.<br>Tel.: 620 110310<br>dullate@terra.es   |
| <b>HÍPICA ULAYAR</b>                       |  En Altsasu/Alsasua.<br>Tel.: 948 562876   |
| <b>IRATI MAGIKOA</b>                       |  Recorridos guiados en vehículos eléctricos "Segway" y a pie. Senderismo y alquiler de bicicletas.<br>Tel.: 948 766111<br>info@iratimagikoa.com<br>www.iratimagikoa.com  |
| <b>JACOTRANS</b>                           |  Servicios al peregrino: envíos de equipajes, servicio técnico a ciclistas, suministro de material auxiliar, gestión turística.<br>Tel.: 610 983205<br>jacotrans@jacotrans.com<br>www.jacotrans.com  |
| <b>KALEXKA LAN TALDEA</b>                  |  Actividades deportivas y culturales.<br>Tel.: 943 39 93 61<br>kalexkantaldea@kalexka.com  |
| <b>LAS BARDENAS</b>                        |  Visitas al huerto, con recogida de verduras y hortalizas, visitas guiadas a la Bardena Blanca y a los Sotos del Ebro en vehículo y a pie. Rutas de observación de aves y especies.<br>Tel.: 661846757   |
| <b>LEURTZA ABENTURA S.L.</b>               |  BTT, sedway, altroxbing, piragua, disc-golf, paintball laser, visitas guiadas.<br>Tel.: 620379642<br>info@leurtza.com<br>www.leurtza.com  |
| <b>MIRUA, ACTIVIDADES DE LA NATURALEZA</b> |  En los Pirineos, Irati, Orreaga/Roncesvalles, foz de Lumbier, Aralar y Urbasa. Rutas personalizadas, travesías...<br>Tel.: 608 560369 / 948 464831<br>info@mirua.com<br>www.mirua.com   |
| <b>NATAVEN</b>                             |  Naturaleza y Aventura (Tudela). Excursiones guiadas con segway.<br>Tel.: 629 425577<br>info@nataven.es<br>www.nataven.es  |
| <b>NATURA, NATURALEZA Y AVENTURA</b>       |  Rafting, piragüismo, hidrospeed, descenso de barrancos, senderismo, escalada, espeleología, travesías.<br> Tel.: 948 131044<br>info@natura.com<br>www.natura.com |
| <b>NAVARRA VINOS Y CASTILLOS</b>           |  Visitas guiadas a bodegas y cursos de cata. Rutas enológicas, gastronómicas, monumentales y naturales.<br>Tel.: 948 740735 / 626 399328<br>navica@telefonica.net  |
| <b>NIVE</b>                                |  Travesías, ascensiones a montañas, senderos interpretativos, alpinismo invernal, montaña y discapacidad (paseos joelette, esquí adaptado).<br>Tel.: 948 240854 / 660 342703.<br>infonive@yahoo.es<br>www.nive.es                                    |

|  |   |
|--|---|
| <b>NOVOTUR GUÍAS</b>                       |  Guías profesionales de Pamplona y Navarra. Visitas guiadas en varios idiomas a Pamplona, Navarra y acompañamiento VIPs.<br>Tel.: 948 383755 / 629 661604.<br>novotur@novotur.com<br>www.novotur.com |
| <b>ORDOKI ZALDITEGIA</b>                   |  Paseos a caballo en Arizkun (Valle de Baztan).<br>Tel.: 948 453026 / 616 160115<br>www.ordoki.com   |
| <b>PAMPLONA LEARNING SPANISH INSTITUTE</b> |  Español para extranjeros.<br>Tel.: 948 383579<br>info@pamplonaspanshinstitute.com<br>www.pamplonaspanshinstitute.com  |
| <b>PAMPLONA SEGWAY TOUR</b>                |  Visitas guiadas a Pamplona en segway.<br>Tel.: 948 227615 / 693 484959<br>pamplonasegwaytour@gmail.com<br>www.segwaynavarra.es  |
| <b>QUEILES AVENTURA</b>                    |  En Cascante. Alquiler de bicicletas, rutas en quad, segway, pista de paintball.<br>Tel.: 661 360666 / 948 844538<br>www.queilesaventura.com   |
| <b>SIE 7 (SANGÜESA TOUR)</b>               |  Visitas guiadas por Sangüesa y Comarca. Gestión turística. Servicios integrales especializados en turismo.<br>Tel.: 620 110581 / 948 871084<br>sanguesatour@terra.es                                |
| <b>TOURGUÍAS</b>                           |  Guía de personas en materia de patrimonio cultural, artístico, geográfico y naturalístico.<br>Tel.: 948 840 581 / 976 376 639 / 609 915 744 / 607 413 244   |
| <b>TROSKA</b>                              |  Educación ambiental, actividades en la naturaleza y turismo activo. Albergue de Astiz y Camping de Etxarri Aranatz.<br>Tel.: 679 211460<br>troska@troska.org                                      |
| <b>TUDELA TOUR</b>                         |  Visitas guiadas. Tudela y Ribera. Bodegas, trujales y capeas.<br>Tel.: 948 820367 / 618 866707.<br>www.tudelatour.com<br>info@tudelatour.com  |



## Viajes organizados

Las personas que necesitan organizar un viaje en grupo o no disponen de tiempo para preparar sus vacaciones, cuentan con agentes de viajes especializados.

|                         |  |
|-------------------------|--|
| <b>ANAVARRA.COM</b>     | Tel.: 948 176774<br>info@anavarra.com<br>www.anavarra.com                    |
| <b>CRLISTEN</b>         | Tel.: 948 176005/902 194390<br>info@crlisten.com<br>www.navarraseleccion.com |
| <b>INAVARRA</b>         | Tel.: 948 290299<br>info@inavarra.com<br>www.inavarra.com                    |
| <b>INCOMING NAVARRA</b> | Tel.: 948 221506<br>info@incomingnavarra.com<br>www.incomingnavarra.com      |

## → NAVARRA SIGUE VISITÁNDOSE GRATIS

La campaña **Navarra te recibe gratis** continúa ofreciendo a los visitantes que pernoctan en Navarra acceder de manera gratuita a la mayor parte de sus equipamientos culturales y turísticos. El Departamento de Cultura y Turismo del Gobierno de Navarra financia las visitas a decenas de parques, museos, centros de interpretación y descuentos en actividades turísticas. Navarra te recibe gratis tuvo un gran éxito entre los visitantes durante el verano y se mantiene en otoño.

Los turistas que pernocten un mínimo de dos noches en alguno de los alojamientos adheridos a la iniciativa, reciben un bono-regalo que incluye 4 gratuidades y 2 descuentos por persona para disfrutar de visitas a muchos lugares de interés y de divertidas actividades de ocio. Dicho bono se entrega en los alojamientos adheridos. Si el importe del servicio es inferior a 6 euros, se puede utilizar cualquiera de los cuatro tickets que le permiten el acceso gratuito y, si el importe es mayor, se utiliza el ticket de descuento y se abona la diferencia. Los tickets no son acumulables. También existen bonos para grupos organizados de



30 ó más personas que pernocten una noche en establecimientos hoteleros. En este caso, se entrega un bono de grupo por cada 30 personas al organizador, por un valor máximo de 150 euros para una visita o actividad.



### → CASA DE LA MEMORIA DE ISABA

La Casa de la Memoria de Isaba es un interesante museo etnográfico dedicado al Valle del Roncal. En sus tres plantas, el Museo aborda temas como el espíritu del valle, el calor del hogar, la memoria de un orden antiguo, un carácter independiente, los jinetes del Esca, los senderos de la lengua y al salir de clase. Está abierto, de jueves a domingo de 10:00 a 14:00 y los viernes y sábados también de 16:30 a 19:30 horas. [www.isabacasadelamemoria.com](http://www.isabacasadelamemoria.com).



### → VISITAS GUIADAS A SANTA MARÍA DE UJUÉ

Todos los fines de semana, hasta el 12 de octubre, pueden realizarse visitas a la torre y al exterior de Santa María de Ujué. El interior del templo está siendo sometido a trabajos de rehabilitación pero, en su visita, los turistas podrán conocer aspectos muy curiosos del templo y disfrutar de una vista incomparable desde lo alto de la torre. Se aconseja que los visitantes lleven calzado cómodo. Las visitas en septiembre y octubre son gratuitas, los sábados a las 12:00 y los domingos a las 12:30 horas, previa cita en el teléfono 948 741273.

### → SANTA MARÍA LA REAL DE SANGÜESA MUESTRA SU ESPLÉNDIDA FACHADA



Una de las mayores joyas patrimoniales de Navarra, la fachada de Santa María la Real de Sangüesa, puede volver a admirarse desde el pasado mes de agosto. Este templo, levantado entre los siglos XII y XIV y declarado Monumento Nacional en 1889, es una de las obras cumbres del románico español.

Tras un minucioso trabajo de restauración y limpieza, los viajeros ya pueden disfrutar de su portada, un auténtico retablo en piedra centrado en el juicio final, que incluye también escenas del Antiguo

y del Nuevo Testamento, animales monstruosos, leyendas o los estamentos de la sociedad medieval.

Aproveche para recorrer el casco histórico de Sangüesa, ciudad donde encontrará bellos palacios, monasterios y templos marcados por la historia del Camino de Santiago.

### → PAMPLONA ABRIRÁ ESTE OTOÑO SU "AQUAVOX"

Este otoño está prevista la apertura de un centro de actividades acuáticas y deportivas en pleno centro de la ciudad, en la calle San Agustín, muy cerca de la plaza del Castillo. El complejo deportivo impulsado por el Ayuntamiento de Pamplona presentará una amplia oferta orientada a distintos públicos: infantil, juvenil, adultos y tercera edad. Las actividades acuáticas son las más identificativas del comple-



jo pero en él podrán realizarse actividades deportivas de sala y de musculación. El complejo Aquavox abrirá de lunes a viernes, de 8:00 a 22:00 horas, los sábados de 8:00 a 21:00 horas y domingos de 9:00 a 14:00 horas.

# ¿DÓNDE VAMOS AHORA...?

## Las bicicletas son para el otoño

Las Vías Verdes son una de las mejores opciones para disfrutar de la naturaleza en otoño. Aunque puede disfrutarse de sus itinerarios a pie e incluso a caballo, les proponemos planificar una salida en bici por las Vías Verde del Plazaola o la del Tarazonica o por los caminos del Tren Txikito del Bidasoa, del Irati o del Ferrocarril Vasco-navarro. La Vía Verde del Plazaola cuenta con una estación recuperada en Lekunberri. Súbase al vagón detenido frente a ella, recorra luego el paseo que le llevará hasta el túnel de Uitzu o anímese a hacer el tramo que va desde Leitzza hasta la parte guipuzcoana de la Vía Verde. La Vía Verde del Tarazonica discurre, a lo largo de 22 kilómetros, por el antiguo trazado del ferrocarril que unió Tudela y Tarazona entre 1885 y 1972. Realizar este paseo es una manera distinta de conocer los bellos paisajes de la Ribera de Navarra. Anímese.



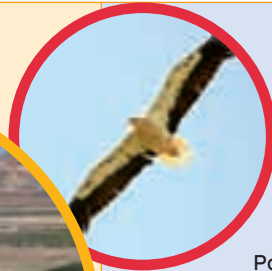
## ¿Cómo se llama ese pájaro?

Si quiere disfrutar con los niños de una manera diferente de conocer Navarra, mire al cielo. Allí, descubrirá un paraíso de aves que vienen y van, que sorprenden y enseñan.

Podrá admirar cómo viven los buitres, el milano real, el águila real, el avetoro común, el treparriscos, la avutarda...

Existe un producto turístico denominado "Birding Navarra", orientado a las personas deseosas de conocer más en profundidad esta riqueza natural de nuestra Comunidad pero, aún no siendo un experto, es muy recomendable ir en familia a conocer alguno de los Puntos de Información Ornitológica repartidos por Navarra: el Centro de Interpretación de "Las Foces", en Lumbier; los Centros de Interpretación de la Naturaleza de Ochagavía y de Roncal; el Área Natural Recreativa del Bosque de Orgi; y los observatorios de "El Bordón", en Viana y el de la Laguna de Pitillas.

Más información en [www.birding.navarra.es](http://www.birding.navarra.es).



## Conozcamos los hayedos

No hay nada más característico del otoño en Navarra que recorrer sus bosques, pisar las hojas secas y disfrutar de la paleta de colores ocres y verdes de lugares como la selva de Irati, Quinto Real, Baztan... en fin, todo el Pirineo. Sólo por citar una de las iniciativas que se sucederán durante todo el otoño, el sábado 10 de octubre está previsto realizar una visita guiada en el Valle de Roncal denominada "El Hayedo en otoño". La visita se iniciará en Mata de Haya, en el kilómetro 12 de la carretera Isaba-Francia. Más información en el CIN de Roncal (948 475256).

## Para conocer los secretos de las setas

¿Quién dijo que a los niños no les interesa el mundo de la micología? En Leitzza están dispuestos a organizar a finales del mes de octubre una salida con niños para recoger hongos. Leitzza celebrará el domingo 25 de octubre unas Jornadas Micológicas/Jardunaldi Mikologikoa, así que habrá que estar atento a las fechas para unirse a la salida con niños. Tampoco los chavales deben perderse el Día de la Trufa que se organiza en la Valdorba el 13 de diciembre y el Museo de la Trufa de Metauten, situado a 11 kilómetros de Estella, en la Zona Media.



## Y LA PRÓXIMA ESTACIÓN... ↓

# PISAREMOS NIEVE VIRGEN

## En invierno... El placer de pisar nieve virgen

Si está pensando en dar la bienvenida al invierno en un paraje de ensueño, Navarra le invita a acercarse a los blancos valles y cumbres del Pirineo y descubrir el placer de pisar nieve virgen. Las travesías con raquetas de nieve o los descensos por las pistas de esquí de fondo de la reserva natural de Larra-Belagua o el Valle de Salazar son algunas de las propuestas más interesantes para el visitante. También las tradiciones y costumbres de la tierra tienen en esta época del año un protagonismo especial con la llegada de los coloridos y mágicos Carnavales rurales.



Ahora tienes más motivos para venir a Navarra. Fíjate bien en este sello: por cada dos noches en un alojamiento turístico de la Comunidad, cada visitante recibirá una tarjeta promocional con cuatro entradas a los equipamientos turísticos y culturales que prefiera y dos descuentos en actividades turísticas. Infórmate de las condiciones y aprovecha esta oportunidad.

Fotografía publicada por Oscar, en "Flickr", en noviembre de 2007. Ellos están contentos ¿y tú?




# Navarra, Maneras de Vivir



Te regalamos las visitas turísticas

 [www.turismo.navarra.es](http://www.turismo.navarra.es)

 848 420 420

